



MANUALE ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE



SFOGLIATRICE - STENDIPIZZA

**MODELLI
320 - 400 - 500**

DESCRIZIONE	Pag.
1. NORME ED AVVERTENZE GENERALI	3
1.1 Introduzione	3
1.2 Scopo del manuale	3
1.3 Simbologia di redazione	4
1.4 Operatori a cui è destinato il manuale	5
1.5 Controllo del materiale	6
1.6 Precauzioni generali	7
1.7 Documenti di riferimento	8
1.8 Norme e disposizioni legislative di riferimento	8
1.9 Garanzia	8
2. CARATTERISTICHE TECNICHE	9
2.1 Condizioni d'uso previsto	9
2.2 Configurazione della fornitura	9
2.3 Descrizione della macchina	10
2.4 Dati tecnici	11
2.5 Materiali	11
2.6 Vibrazione - Rumore - Illuminazione	12
2.7 Optional	12
3. SICUREZZA ANTINFORTUNISTICA	13
3.1 Avvertenze generali	13
3.2 Rischi residui - Prescrizioni di sicurezza	14
3.3 Dispositivi Sicurezza per l'uso	16
3.4 Sicurezza per l'uso	20
3.5 Sicurezza nella manutenzione	20
4. MOVIMENTAZIONE - INSTALLAZIONE E MESSA IN SERVIZIO	21
4.1 Movimentazione	21
4.2 Condizioni ambientali	22
4.3 Installazione	22
4.4 Allacciamenti	22
4.5 Dispositivi di comando	23
4.6 Regolazione e verifiche preutilizzo	23
4.7 Posto di lavoro	24
4.8 Ciclo operativo	25
5. MANUTENZIONE	26
5.1 Precauzioni e messa in stato di manutenzione	26
5.2 Manutenzione ordinaria e programmata	27
5.3 Manutenzione straordinaria	27
5.4 Ricerca guasti	27
5.5 Istruzioni per lo smontaggio, pulizia e rimontaggio	28
5.5 Smontaggio, demolizione e smaltimento	29
6. PARTI DI RICAMBIO	30

1. **NORME ED AVVERTENZE GENERALI**

1.1 **INTRODUZIONE**

Tutti i diritti di riproduzione del presente manuale sono riservati al Costruttore. La riproduzione, anche parziale, è vietata a termini di legge.

Le descrizioni e le illustrazioni presenti in questo manuale non sono impegnative, di conseguenza il Costruttore si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche che riterrà opportune. Il presente manuale non può essere ceduto in visione a terzi senza autorizzazione scritta della ditta.

La macchina deve essere utilizzata solo per soddisfare le esigenze per cui è stata concepita, ogni altro uso è da considerarsi "uso improprio", quindi pericoloso.

Prima di compiere qualsiasi operazione sulla macchina è obbligatorio leggere attentamente tutte le istruzioni del presente manuale, al fine di evitare possibili danneggiamenti alla macchina stessa, alle persone ed alle cose.

Non è consentito operare in caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle istruzioni. Interpellare il Costruttore per ottenere i necessari chiarimenti.

Al momento della consegna verificare che la macchina sia completa in tutte le sue parti. Eventuali anomalie dovranno essere presentate immediatamente al fornitore.

Per tutte le operazioni riguardanti la movimentazione, il trasporto ed il piazzamento della macchina seguire attentamente le istruzioni presenti in questo manuale.

Per eventuali operazioni di smontaggio, movimentazione e smantellamento della macchina stessa, rivolgersi al Costruttore.

Il Costruttore declina ogni responsabilità per uso improprio della macchina e/o per danni causati in seguito ad operazioni non contemplate in questo manuale.

1.2 **SCOPO DEL MANUALE**

Il presente manuale, elaborato secondo la disposizione della **Direttiva Macchine 2006/42/CEE** è stato realizzato al fine di fornire all'utilizzatore le indicazioni necessarie (conoscenza generale della macchina, istruzioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione) per operare correttamente in condizioni di sicurezza.

Le descrizioni e le illustrazioni qui contenute si intendono non impegnative: la ditta costruttrice si riserva il diritto di apportare, in qualunque momento, eventuali modifiche di organi, dettagli o forniture di ricambi, che essa ritenga convenienti per scopo di miglioramento o per qualsiasi esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

Nel seguito del manuale la "STENDIPIZZA - SFOGLIATRICE" verrà denominata in forma breve "MACCHINA".

Il manuale è parte integrante della macchina e deve sempre accompagnarla anche in caso di vendita.

1.3 SIMBOLOGIA DI REDAZIONE UTILIZZATA NEL MANUALE

**AVVERTENZA!**

Indica situazioni di rischio per la macchina e/o per il prodotto in lavorazione.

**NOTA BENE!**

Indica notizie utili per la consultazione del manuale e per il buon funzionamento della macchina.

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Detti simboli possono trovare collocazione a fianco di un testo (sono riferiti quindi solo a tale testo), a fianco di una figura (sono riferiti all'argomento illustrato in figura ed al relativo testo) o in testa alla pagina (sono riferiti a tutti gli argomenti trattati nella pagina stessa).

**ATTENZIONE!**

Prestare la massima attenzione al significato dei simboli: la loro funzione è quella di non dover ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza, quindi sono da considerare dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina in caso di dubbi sul loro significato.



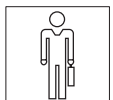
MANUTENTORE / RIPARATORE MECCANICO.



MANUTENTORE / RIPARATORE ELETTRICO.



TOGLIERE TENSIONE! Prima di ogni intervento sulla macchina è obbligatorio disattivare l'alimentazione elettrica alla macchina stessa.



PERSONALE SPECIALIZZATO! Ogni intervento evidenziato da questo simbolo è di esclusiva competenza di un tecnico specializzato.

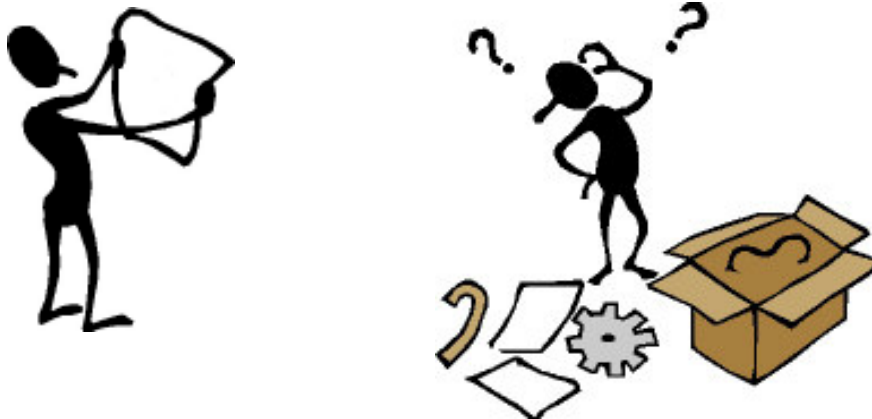
1.4 OPERATORI A CUI È DESTINATO IL MANUALE (UNI 10653/97)

Gli operatori sono distinti, a seconda delle esigenze, in :

Destinatari	Esigenze di informazione
Movimentatori	Sistemare il prodotto in un apposito imballo, verificare la corretta posizione rispetto all'imballo chiudendolo adeguatamente. Effettuare il disimballo nel rispetto delle istruzioni indicate sullo stesso. Queste operazioni vanno eseguite eventualmente con l'ausilio di dispositivi di sollevamento ed in condizioni di sicurezza per le persone, per il prodotto e per l'ambiente.
Trasportatori	Porre il prodotto imballato su di un mezzo di trasporto, eventualmente con l'ausilio di dispositivi di sollevamento e di contenimento, stivarlo in modo idoneo, trasportare il prodotto stesso a destinazione e scaricarlo dal mezzo di trasporto, compiendo in senso inverso le operazioni soprammenzionate e compiendo tutte queste operazioni in condizioni di sicurezza per le persone, per il prodotto e per l'ambiente.
Installatori	Porre per delega esplicita ed implicita dell'acquirente e con collaborazione del venditore il prodotto in condizioni di funzionamento sicuro per le persone, per il prodotto stesso, e per l'ambiente fornendo all'Utente/utilizzatore le informazioni fondamentali di uso e manutenzione in condizioni di sicurezza.
Manutentori	Compiere le normali operazioni di controllo, di verifica, di regolazione ed, eventualmente di piccole riparazioni, secondo il piano di manutenzione previsto dal produttore ed in condizioni di sicurezza per le persone, per il prodotto e per l'ambiente.
Riparatori	Effettuare una diagnosi dei guasti e dei comportamenti anomali del prodotto, eventualmente avvalendosi delle informazioni fornite dall'utente, avviare a tali condizioni effettuando le necessarie riparazioni, sostituzioni e regolazioni che restituiscano il prodotto la capacità di funzionare correttamente in condizioni di sicurezza per le persone, per il prodotto stesso e per l'ambiente.
Demolitori	Riconoscere quando è conveniente la demolizione del prodotto e smontarlo nelle parti che lo costituiscono, eventualmente selezionando i relativi materiali, eliminando in modo sicuro e corretto dal punto di vista ambientali le parti non riutilizzabili e avviando le altre al riciclo.
Utenti / Utilizzatori	Azionare il prodotto in condizioni di sicurezza per le persone, per il prodotto stesso e per l'ambiente, interpretare una diagnosi dei guasti e delle condizioni di funzionamento anomalo e compiere semplici operazioni di regolazione, di verifica, di manutenzione e di riparazione.

1.5 CONTROLLO DEL MATERIALE

Al ricevimento della macchina, controllate che il materiale ricevuto corrisponda a quanto ordinato e indicato nel documento di accompagnamento. Controllate inoltre che non siano stati subiti danni durante il trasporto verificando le condizioni degli imballaggi.



Nel caso si riscontrassero avarie, deve essere urgentemente avvisata la ditta trasportatrice che deve provvedere alla denuncia all'ente assicurativo; i danni vanno inoltre annotati sul documento di accompagnamento e fatti confermare con firma dall'autista del mezzo.

In fine deve essere avvisato l'Ufficio Spedizioni del Costruttore



1.6 PRECAUZIONI GENERALI


- **Accertarsi sempre** ed in via preventiva di aver compreso il contenuto del manuale. Il mancato rispetto delle norme in esso contenute, esime il Costruttore da responsabilità per danni a persone o cose.
- **Verificare**, preventivamente all'installazione, il rispetto delle norme minimali di sicurezza, piazzamento ed operatività della macchina, rilevando condizioni ambientali, temperatura, umidità, illuminazione, vibrazione, polveri di sospensione e l'idoneità degli spazi da occupare.
- **Delimitare le aree operative** e la postazione dell'utilizzatore, prevedendo spazi sufficienti alla produzione, manutenzione e disimpegno nel pieno rispetto delle prescrizioni di sicurezza raccomandate dal Costruttore.
- **Controllare sempre** ed in via preventiva che le condizioni ambientali e produttive in prossimità dell'area operativa, non costituiscano ostacolo ai comandi della macchina.
- **Qualora fossero necessari** approfondimenti, rivolgersi direttamente ed in via esclusiva all'Assistenza Tecnica Autorizzata o direttamente al Costruttore, comunicando numero di matricola.
- **La macchina** deve operare all'interno di locali chiusi ove non sussistano pericoli di esplosione o incendio.
- **Preventivamente alla fase di installazione**, controllare che la superficie di appoggio sia idonea a sostenere il peso.
- **Ove fossero riscontrate delle incompatibilità**, contattare con la massima urgenza la ditta costruttrice.
- **Movimentazione, sollevamento, installazione, uso e manutenzione**, nei limiti della definizione di utilizzatore (citate nella premessa) devono essere eseguite dal personale qualificato e dotato dei requisiti psico-fisici necessari, nel pieno rispetto delle istruzioni di seguito riportate e comunque in conformità alla Norme di Sicurezza e Salute vigenti.

1.6.1 AVVERTENZE E CAUTELE

- **Addetti all'uso** e manutentori, devono essere dotati delle specifiche competenze, nonché dei requisiti psico-fisici adatti allo svolgimento delle proprie mansioni.
- **All'atto dell'installazione**, verificare sempre ed in via preventiva il corretto funzionamento, montaggio ed efficienza dei comandi e dei sistemi di sicurezza.
- **Qualora si riscontrino anomalie**, arrestare immediatamente il ciclo di lavorazione e richiedere l'intervento dell'Assistenza Tecnica Autorizzata.
- **È assolutamente controindicato** operare sulla macchina indossando abbigliamento inadeguato (abiti sbottonati od ampi, ecc...).
- **Prestare attenzione** alle eventuali targhette adesive. In caso di deterioramento, sostituirle, rivolgendosi direttamente al Costruttore.
- **Prima di avviare un ciclo di lavoro**, verificare che la macchina e i suoi organi ausiliari, non inneschino situazioni di pericolo per persone o cose.
- **Preliminari di avviamento**, controlli di procedura, azionamento delle unità di governo e qualsiasi altra operazione da impostarsi con i comandi elettrici, presumono competenza, consapevolezza e prudenza dell'operatore. In ogni caso i comandi vanno attivati con delicatezza, evitando il contemporaneo impiego delle mani con oggettistica ingombrante.
Attenersi comunque alle raccomandazioni del Costruttore ed alle cautele raccomandate dalle pagine a seguire.
- **È tassativamente vietato** collocare e abbandonare sulla macchina e suoi organi ausiliari, utensili e quant'altro di potenzialmente lesivo per la sicurezza delle persone.
- **Non introdursi** in prossimità o all'interno di organi di movimento senza avere preventivamente comandato l'arresto della macchina ed il sezionamento dalle fonti di energia esterna, nel rispetto delle indicazioni prescritte dal Costruttore.
- **Qualsiasi intervento manutentivo**, nel rispetto della definizione di utilizzatore citata in premessa, va effettuata da personale tecnico specializzato, avvertito ed istruito.
- **L'uso di ricambistica** non rispondente alle caratteristiche di seguito riportate, **le modifiche o le manomissioni anche lievi**, esimono il Costruttore da qualsiasi responsabilità relativa al buon uso, corretto funzionamento ed incolumità per persone e cose.
- **È tassativamente vietato** manomettere apparecchiature, organi di governo e dispositivi di sicurezza.
- **Leggere attentamente** i passi del manuale alle voci "AVVERTENZA" e "ATTENZIONE".

1.7 DOCUMENTI DI RIFERIMENTO (ALLEGATI)

MARCATURA MACCHINA

Targa d'identificazione macchina	
	
Mod.	Hp
Nr.	kW
1N PE AC	A
Kg.	kA



Questa targhetta fa parte integrante della macchina
In caso di richiesta di assistenza tecnica o ricambistica fare
riferimento sempre ai dati riportati sulla targhetta.

NOME E INDIRIZZO FABBRICANTE - MANUFACTURER NAME AND ADDRESS
NOM ET ADRESSE DU FABRICANT - HERSTELLER UND ADDRESS NAME
NOMBRE Y DIRECCION DEL FABRICANTE - НАЗВАНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И АДРЕС

LA PERSONA AUTORIZZATA A CONSERVARE IL FASCICOLO TECNICO È IL FABBRICANTE STESSO
THE AUTHORIZED PERSON WHO CAN KEEP THE TECHNICAL FILE IS THE MANUFACTURER HIMSELF
LA PERSONNE AUTORISÉE À GUARDER LE DOSSIER TECHNIQUE EST LE FABRICANT MÊME
DIE PERSON DIE BEFUGT IST DIE TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZU BEHALTEN IST DERSELBE HERSTELLER
LA PERSONA AUTORIZZADA A TENER EL EXPEDIENTE TECNICO ES EL FABRICANTE MISMO
ЛИЦО, УПОЛНОМОЧЕННОЕ НА ПРОВЕДЕНИЕ ТЕХНИЧЕСКОГО ФАЙЛ ТОГО ЖЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

DI CHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DECLARATION OF CONFORMITY DECLARATION DE CONFORMITE KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG DECLARACION DE CONFORMIDAD ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ:		IL SOTTOSCRITTO DICHIARA CHE LA MACCHINA DI CUI SOPRA È CONFORME ALLE SEGUENTI DIRETTIVE I HEREBY DECLARE THAT THE ABOVE MACHINE IS IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DIRECTIVES JE DECLARE QUE LA MACHINE AU-DESSUS EST EN CONFORMITE AVEC LES DIRECTIVES SUIVANTES HERMIT ERKLARE ICH DASS DIE OBEN GENANNT MASCHINE IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN FOLGENDEN RICHTLINIEN IST DECLARO QUE LA MÁQUINA ANTE DICHIA ES CONFORME CON LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS Я ЗАВЯВЛЯЮ, ЧТО ВЫШЕ МАШИНЫ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ ДИРЕКТИВ
DENOMINAZIONE ITEM TYPE BEZEICHNUNG DENOMINACION ДЕНОМИНАЦИЯ	SFOGLIATRICE DOUGH SHEETER LAMINOR A PATE NUDEL MASCHINEN MAQUINA DE PASTA	2006/42/CE; 2014/30/UE
MODELLO MODEL MODELE MODELL MODELO МОДЕЛЬ	FSExxx	AL SEGUENTE REGOLAMENTO CE - TO THE FOLLOWING EC RULES - A LES REGLES CE SUIVANTES - AN DEN FOLGENDEN CE REGELN - AL SIGUIENTE REGLAMENTO CE - СЛЕДУЮЩИЕ ПРАВИЛА CE 1935/2004
MATRICOLA SERIAL NUMBER NUMERO DE SERIE SERIENNUMMER NUMERO DE SERIE РЕГИСТРАЦИОННЫЙ НОМЕР	0000000	E ALLE SEGUENTI NORME - AND TO THE FOLLOWING RULES - ET A LES REGLES SUIVANTES - UND AN DEN FOLGENDEN REGELN - Y A LAS SIGUIENTES REGLAS - И СЛЕДУЮЩИЕ ПРАВИЛА EN 1674; EN 60204-1; EN 61000-6-1; EN 61000-6-3; EN 1672-2; EN ISO 14159
ANNO DI COSTRUZIONE YEAR OF CONSTRUCTION ANNÉE DE CONSTRUCTION BAUJAHR AÑO DE CONSTRUCCIÓN ГОД ПОСТРОЙКИ	2018	

xx/xx/2018

LEGALE RAPPRESENTANTE
MANAGING DIRECTOR
ADMINISTRATEUR
GESCHAFTSFÜHRER
ADMINISTRADOR

1.8 NORME E DISPOSIZIONI LEGISLATIVE DI RIFERIMENTO

EN 1674; EN 60204-1; EN 61000-6-1; EN 61000-6-3; EN 1672-2; EN ISO 14159

1.9 GARANZIA

La mancata osservanza delle istruzioni d'installazione o delle norme d'uso e manutenzione fornite per la " **Stendipizza - Sfogliatrice** " ed i suoi componenti fornite dal Costruttore possono far decadere la garanzia.

2. CARATTERISTICHE TECNICHE

2.1 CONDIZIONI D'USO PREVISTE

La macchina " **STENDIPIZZA - SFOGLIATRICE** " oggetto del presente manuale è stata progettata e costruita per ottenere lo spessore di sfoglia o pizza desiderato. Risolve i problemi di piccola e media produzione. Il sistema di impiego rende la macchina estremamente versatile è pratica avendo solo la regolazione dello spessore si possono quindi ottenere spessori vari sia per sfoglia che per pizza particolarmente al taglio.

Si possono quindi stendere pastelle di tutte le larghezze da cm 25 - cm 32 - cm 40 - cm 50.

Realizzata con struttura in acciaio inox e alluminio con cilindri in legno per una sfoglia alla casalinga oppure in acciaio per una maggiore durata.

La macchina presenta un alto grado di affidabilità mentre i sistemi di antinfortunistica con impianto a 24 Volt e le finiture completano il gradevole aspetto estetico e l'indispensabile sicurezza per l'operatore.



ATTENZIONE!

Qualsiasi altro USO della macchina, o del prodotto utilizzato, che non sia descritto nel presente manuale, anche se non chiaramente deducibile, è da considerarsi USO IMPROPRIO (non ammesso).

Il Costruttore declina ogni responsabilità per uso improprio della macchina e/o per danni causati in seguito ad operazioni non contemplate in questo manuale.

2.2 CONFIGURAZIONE DELLA FORNITURA

Dopo il collaudo, presso il Costruttore, la macchina viene spedita completamente montata, avvolta in un telo di materiale impermeabile.

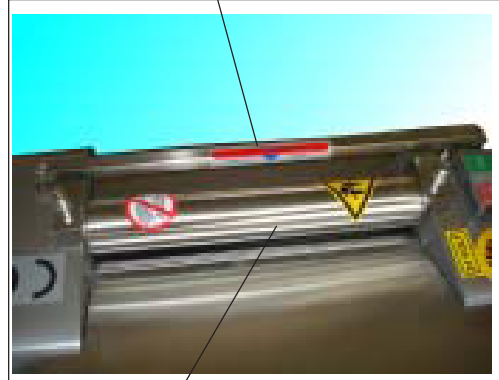
Al ricevimento della macchina accertarsi che non abbia subito danni durante il trasporto o che l'imballaggio non sia stato manomesso.

2.3 DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

COMANDI " Bassa Tensione -24 volt "



ASTA TRASVERSALE DI SICUREZZA



CILINDRI (RULLI)



LEVA DI REGISTRO CILINDRI (RULLI)



TELAIO

MOTORE ELETTRICO

- FIG. 1 -

2.4 DATI TECNICI



DIMENSIONI RULLO	mm	220 Ø 38	250 Ø 55	320 Ø 55	400 Ø 55	500 Ø 55
MOTORE – MOTOR	volt	230/50	400-230/50	400-30/50	400-230/50	400-230/50
POTENZA – POWER	kw	0.15	0.20	0.60	0.60	0.60
PESO NETTO – NET WEIGHT	kg	15	24	32	38	44
DIMENSIONE MACCHINA – SIZE	cm	40x22x30	48x35x40	55x35x40	64x35x40	75x45x45
PESO MACCHINA	kg	15	24	32	38	44

Condizioni generali ambientali

- Temperatura Min. (° C) 0
- Temperatura Max. (° C) + 45
- Umidità relativa (non condensata) 90%
- Altitudine Max. (m) 1500



ATTENZIONE!

La macchina NON è stata realizzata in allestimento ad antideflagrante, ma è realizzata in allestimento standard, è vietato quindi installarla e farla lavorare in locali a rischio di deflagrazione (esplosione).

Non scostarsi dai valori o dai limiti indicati nel punto “Dati tecnici”.

Ogni altro uso non previsto, in quanto non conforme alle specifiche progettuali, è da considerarsi “NON AMMESSO”.

In caso di dubbi o lavorazioni diverse si consiglia comunque di interpellare preventivamente il Costruttore.

2.5 MATERIALI

Nessuno dei materiali impiegati per la costruzione presenta pericoli per gli operatori sia per contatto che per esposizione.

I materiali che vengono a contatto e che possono venire a contatto derrate alimentari sono conformi alle normative vigenti.

2.6 VIBRAZIONI, RUMORE E ILLUMINAZIONE

VIBRAZIONI

La macchina non trasmette vibrazioni che possono pregiudicare la stabilità e la precisione di eventuali apparecchiature poste nelle vicinanze.

È conforme quindi alla norma ISO-2631.

RUMORE

La macchina è stata realizzata in modo da ridurre il livello di pressione acustica (emissione sonora) ai minimi termini: inferiore ai 70 db (A), di conseguenza non è necessario l'uso dei dispositivi di protezione individuale (cuffie).

ILLUMINAZIONE

Il luogo di lavoro dove viene installata la macchina, deve disporre di sufficiente luce naturale e deve essere dotato di dispositivi che consentano un'adeguata luce artificiale per salvaguardare la sicurezza e la salute dell'operatore.

L'illuminazione del locale deve quindi garantire una buona visibilità in ogni punto della macchina.

In questo caso è sufficiente un livello minimo di illuminazione ambiente.

L'illuminamento minimo indispensabile, tale da garantire la corretta percezione dei simboli e contrassegni, rientra nei valori compresi tra i 300 e i 500 lux.

L'illuminamento massimo deve essere tale da evitare sfarfallamenti e abbagliamenti all'operatore.

2.7 OPTIONAL

SFOGLIATRICE CON RULLI IN LEGNO CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristica essenziale della sfogliatrice "SF/LEGNO" con rulli in legno (ma anima in acciaio) è data dall'utilizzo del legno, come materiale di pressione, invece dell'uso dell'acciaio.

L'impiego del legno, un materiale naturale e "caldo", permette di ottenere un risultato molto simile a quello della sfoglia fatta a mano.

L'uso di tale materiale è igienico in quanto i rulli sono rivestiti con resine alimentari omologate tipo "Poliplast Trasparente".

Per tanto la pasta non viene mai a contatto con il legno, ma risente solo dei suoi effetti in quanto viene lavorata con un materiale caldo naturale che ne trasferisce le caratteristiche rendendola quasi uguale a quella delle nostre nonne.

Diverso è il risultato che si ottiene con i rulli in acciaio che essendo un materiale rigido-freddo, crea sulla sfoglia una superficie più liscia con un velo duro quindi più scivolosa dopo la cottura.

AVVERTENZE:

I numerosi pregi dei rulli in legno richiedono una cura e delle avvertenze particolari:

- **niente pasta congelata, stracci, carta ecc.** che li rovinerebbero irrimediabilmente perché tutti i materiali pressati dai rulli diventano più duri del legno stesso.

- **obbligo di pulire i rulli a macchina spenta** (possibilmente anche senza spina inserita), **non raschiarli con coltelli, spugnette abrasive in ferro ecc.;** per la pulizia usare solo uno straccio umido.

- E' inoltre consigliabile la loro sostituzione ogni diciotto mesi (solo con un uso particolarmente attento è possibile un intervallo maggiore).

- **Si raccomanda di non abbondare con le uova, ovvero utilizzare un impasto un po' consistente.**

Con un minimo di attenzione e cura potrete ottenere una "sfoglia" quasi come quella della nonna in grado di soddisfare anche i palati più esigenti.

3. SICUREZZA E ANTINFORTUNISTICA

3.1 AVVERTENZE GENERALI

È estremamente importante leggere attentamente questo capitolo in ogni sua parte poiché contiene importanti informazioni sui rischi in cui l'operatore può incorrere in caso di uso errato della macchina.

Queste norme fondamentali, devono essere sommate a quelle specifiche esistenti nei paesi dove avviene l'installazione della macchina.

- **Non usare** la macchina per scopi diversi da quelli indicati dal contratto di vendita.
- **Non permettere** alle persone non autorizzate di riparare od eseguire qualsiasi intervento sulla macchina.
- **Serrare bene** attorno ai polsi le maniche dell'indumento da lavoro, abbottonandole in modo sicuro.
- **Utilizzare sempre** i dispositivi di protezione individuale quali guanti, robuste calzature ecc. come previsto dalle norme antinfortunistiche.
- **Curare lo spazio** operativo ed i passaggi attorno alla macchina che devono essere sgombri da ostacoli, puliti ed adeguatamente illuminati.
- **Ogni intervento** sulla macchina deve essere eseguito solamente da personale espressamente autorizzato.
- **Eliminare** ogni condizione pericolosa per la sicurezza prima di utilizzare la macchina ed avvertire sempre il responsabile della manutenzione di ogni eventuale irregolarità di funzionamento.
- **Non utilizzare** la macchina se in avaria.
- **È vietato** la macchina se dopo la messa in funzione emette rumori strani
- **Arrestare** abbandonare la macchina con ripari smontati.
- **Il Costruttore** declina ogni responsabilità per danni a persone o cose conseguenti l'inosservanza delle norme di sicurezza.

**NOTA BENE!**

Nel seguito del manuale ogni descrizione viene completata da informazioni (potenziali pericoli, norme comportamentali) inerenti la sicurezza.

3.2 RISCHI RESIDUI - PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

La macchina, è stata relizzata in maniera tale da ridurre al minimo i rischi, ciò nonostante è necessario attenersi alle prescrizioni ed ai divieti di seguito riportati.



AVVERTENZA!

La sicurezza della macchina è legata al rispetto delle istruzioni contenute nel suddetto manuale che contemplano i tempi ed i metodi previsti per l'uso, il controllo periodico, la manutenzione e la regolazione.

Per richiamare l'attenzione sui potenziali pericoli e sulle norme comportamentali, in alcune zone della macchina sono state poste delle targhette adesive di sicurezza.

pericolo di schiacciamento tra i rulli di trasporto



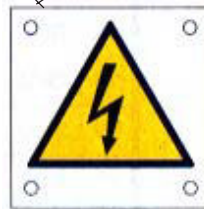
pericolo di impigliamento tra i rulli di trasporto



E' VIETATO far funzionare la macchina senza prima aver ripristinato le protezioni o gli appositi coperchi. Prima della messa in servizio, verificare la corretta posizione delle protezioni e/o dei coperchi precedentemente rimossi



Non lubrificare, riparare o registrare gli organi della macchina durante il funzionamento.



Pericolo folgorazione

Rischio di tensioni all'interno del carter , prima di rimuoverlo assicurarsi che l'alimentazione sia stata esclusa



E' VIETATO eseguire qualsiasi operazione di manutenzione e/o regolazione quando la macchina è sotto tensione



**Nell'area operativa si creano condizioni di pavimento sdruciolevole .
Si consiglia pertanto di indossare calzature antiscivolo.**

3.3 DISPOSITIVI DI SICUREZZA PER L'USO

DESCRIZIONE GENERALE

La macchina, in conformità alle normative europee in vigore, è dotata di dispositivi di sicurezza contro le manovre accidentali o volontarie, non previste da un corretto utilizzo della macchina. Tali dispositivi sono adibiti alla protezione dell'operatore, di terzi e della macchina stessa. Pertanto è stato considerato l'utilizzo di dispositivi di sicurezza di tipo "meccanico" ed "elettrico".

3.3.1 SICUREZZE DI TIPO MECCANICO

PROTEZIONE DI SICUREZZA RULLI : è posizionata nella parte anteriore della macchina, al di sopra dei rulli in modo tale da permettere l'accesso ai rulli della sola sfoglia, impedendo il passaggio delle mani



PROTEZIONI FISSE

Le protezioni fisse sono ancorate alla macchina tramite viti.

L'apertura di tali protezioni deve essere quindi "mirata" e non può essere accidentale, anzi deve essere effettuata esclusivamente dal manutentore meccanico o elettrico e comunque **sempre a macchina ferma**.

Alla fine di ogni intervento di manutenzione o di semplice ispezione, le protezioni devono essere riposizionate come in origine.

Non è sufficiente riposizionare le protezioni fisse ma è indispensabile rimontare tutte le viti inerenti, precedentemente rimosse.



IMPORTANTE CON LA MACCHINA IN MOVIMENTO OPERARE RESTANDO SUL FRONTE DELLA MACCHINA



3.3.2 SICUREZZE DI TIPO ELETTRICO

PULSANTE D'EMERGENZA / DISPOSITIVI DI SICUREZZA

Nella macchina oggetto del presente manuale è stato installato n°1 pulsante d'emergenza (rif. B).

Il pulsante a fungo rosso " EMERGENZA " (se premuto) esegue l'arresto immediato della macchina ; il disinserimento del pulsante d'emergenza avviene ruotandolo e tirandolo.

L'intervento del pulsante d'emergenza arresta istantaneamente ogni funzione della macchina, utilizzarlo quindi, solo in caso di assoluta necessità.



Per riabilitare l'uso della macchina e' necessario riarmare il pulsante di emergenza "B" (che e' stato precedentemente premuto) ruotandolo in senso orario. Quindi premere il pulsante di avviamento



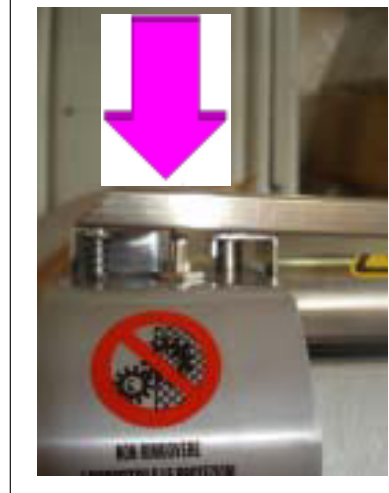
BARRA TRASVERSALE DI EMERGENZA

Questo dispositivo consente nel caso in cui dei corpi estranei dovessero accidentalmente introdursi fra i rulli sfogliatori, di arrestare istantaneamente la rotazione dei rulli



**AL VERIFICARSI DELL'INCONVENIENTE
OCCORRE PREMERE VERSO IL BASSO
LA BARRA TRASFERSALE**

STOP



**A QUESTO PUNTO I RULLI SI
ARRESTERANNO IMMEDIATAMENTE
PER ESTRARRE IL CORPO ESTRANEO
USARE LA CHIAVE A " L " RUOTANDO
IN SENSO ORARIO IL CINEMATISMO**

EMERGENZE CON INTERVENTO MANUALE



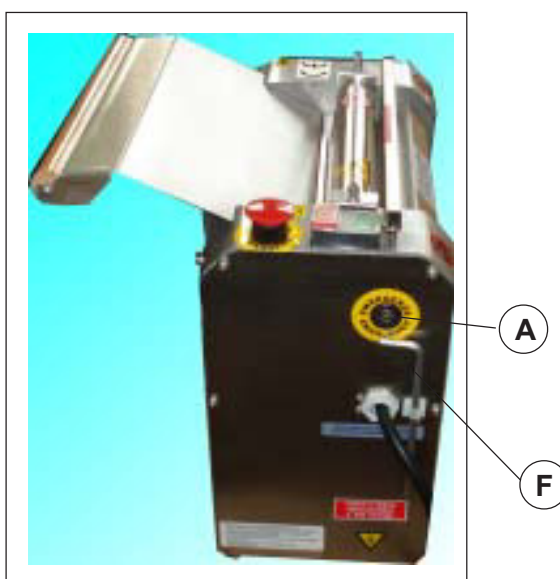
Qualora, nonostante l'intervento della " barra trasversale di emergenza " non si fosse riusciti a togliere completamente il corpo estraneo dai rulli sfogliatoi, agire come di seguito descritto :

L'operazione deve essere eseguita con il fungo d'emergenza inserito.

Inserire la chiave " H " (in dotazione alla macchina) nei due fori " F " e ruotare in senso antiorario

L'operazione deve essere eseguita in sequenza; Con questa operazione si allontanano i rulli

Inserire la leva " L " nell'apposito dispositivo " A " , e ruotare in senso orario azionando così manualmente i rulli per l'espulsione del corpo estraneo.



**ATTENZIONE!**

È severamente vietato a tutti gli operatori eseguire operazioni di ogni genere durante il ciclo di funzionamento della macchina.

Prima di eseguire qualsiasi operazione di regolazione o manutenzione, togliere l'alimentazione elettrica

Trascurare tutte queste precauzioni descritte nel capitolo 3 "Sicurezza" può provocare gravi danni alle persone, alla macchina, al prodotto ed alle cose.

3.4 SICUREZZA PER L'USO

NON utilizzare la macchina senza avere prima verificato l'integrità delle protezioni e i vari dispositivi di sicurezza.

NON pulire la macchina con i rulli in movimento (Buona norma prima di pulire i rulli togliere tensione alla macchina stessa).

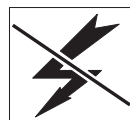
NON accedere ai componenti elettrici senza avere scollegato preventivamente la macchina dall'alimentazione, per evitare rischi di folgorazione.

NON utilizzare mai la macchina all'infuori dell'impiego di pasta.

NON utilizzare la macchina con: anelli, cravatte, bracciali, giacche, orologi da polso, giacche non abbottonate, catenine, maniche non aderenti ai polsi o qualsiasi cosa pendente con il rischio che possa essere introdotta accidentalmente tra i rulli con conseguenze non ipotizzabili.

3.5 SICUREZZA PER LA MANUTENZIONE

- Eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o regolazione dopo aver tolto tensione dalla macchina
- Non lubrificare, riparare o registrare gli organi della macchina durante il funzionamento.
- Non usare fiammiferi, accendisigari o torce come mezzi di illuminazione.
- Non inserire mai le mani o altre parti del corpo, in prossimità di componenti non perfettamente fissati.
- In ogni circostanza usare sempre strumenti ed indumenti protettivi come prescritto dalle norme antinfortunistiche.



Apporre un cartello di "**DIVIETO DI EFFETTUARE MANOVRE**" su tutti gli organi di sezionamento che isolano le parti di impianto su cui si deve lavorare. Quando possibile utilizzare i blocchi a chiave per impedire manovre non volute e pericolose.



4

4. MOVIMENTAZIONE - INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE**ATTENZIONE!**

Le operazioni di movimentazione, montaggio e installazione devono essere condotte da personale qualificato esplicitamente incaricato dal Costruttore o dal suo mandatario.

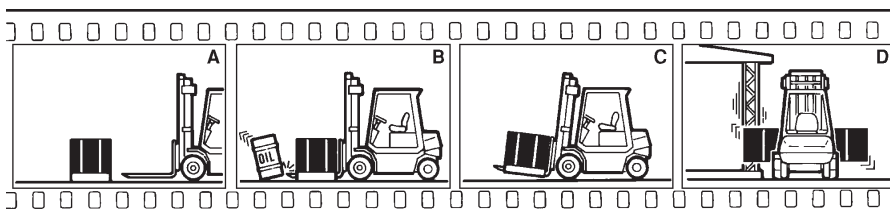
Durante la movimentazione nessuna persona deve trovarsi nell'area di manovra della macchina.

4.1 MOVIMENTAZIONE

Le macchine SF-ST sono imballate con scatola di cartone all'interno della quale sono protette da materiale



**SOLLEVAMENTO E MOVIMENTAZIONE DELL'EVENTUALE IMBALLO
DELLA MACCHINA PER MEZZO DI CARRELLI ELEVATORI**



- A) Inserire le forche del carrello elevatore (di portata adeguata) in posizione centrale rispetto alla lunghezza dell'imballo.
- B) Le forche devono sporgere dall'altro lato dell'imballo, quindi accertarsi che il retro dell'imballo sia libero da ostacoli.
- C) Sollevare l'imballo con cautela e trasportarlo nel luogo dove avverrà il disimballo; evitare sobbalzi e stratonni improvvisi. Prestare attenzione a dislivelli, cunette, ecc...
- D) Prestare la massima attenzione alle parti sporgenti della cassa, ostacoli, passaggi difficoltosi, ecc...

4.2 CONDIZIONI AMBIENTALI

- La macchina deve essere installata in un locale interno, sufficientemente illuminato e areato, in condizioni di igiene e pulizia dell'ambiente, corrispondente alle legislazioni vigenti per locali dove si svolgono attività di lavoro alimentari.
- Deve essere collegata ad un impianto che fornisca l'energia (potenza installata, tensione) indicata nel paragrafo dati tecnici, e deve rispondere alle normative di sicurezza vigenti degli impianti elettrici.
- La macchina, così equipaggiata, è costituita in modo da soddisfare i requisiti di sicurezza per gli usi consentiti nel punto di lavorazione.

4.3 INSTALLAZIONE



L'installazione della macchina deve essere effettuata solo da personale specializzato, in grado di effettuare in sicurezza tutte le operazioni.

Posizionare la macchina in modo stabile evitando posizioni precarie.

4.4 ALLACCIAMENTI



ATTENZIONE!

Qualsiasi manovra di allacciamento cavi e collegamento alla rete elettrica va eseguita da personale specializzato, avvertito, istruito e direttamente coordinato o autorizzato dall'Assistenza Tecnica.



La linea elettrica di alimentazione della macchina va realizzata con cavi di sezione adeguata alla potenza della macchina e deve comprendere N°3 cavi di fase e N°1 cavo bicolore (giallo-verde) per la terra. (Naturalmente per il monofase basteranno N°2 cavi di fase e N°1 cavo bicolore giallo-verde per la terra);

E' indispensabile installare tra linea di alimentazione e quadro della macchina un interruttore differenziale con fusibili.

L'interruttore differenziale deve essere facilmente raggiungibile in caso di emergenza;
I cavi devono essere di tipo omologato ed installati con grado di protezione minimo IP44.

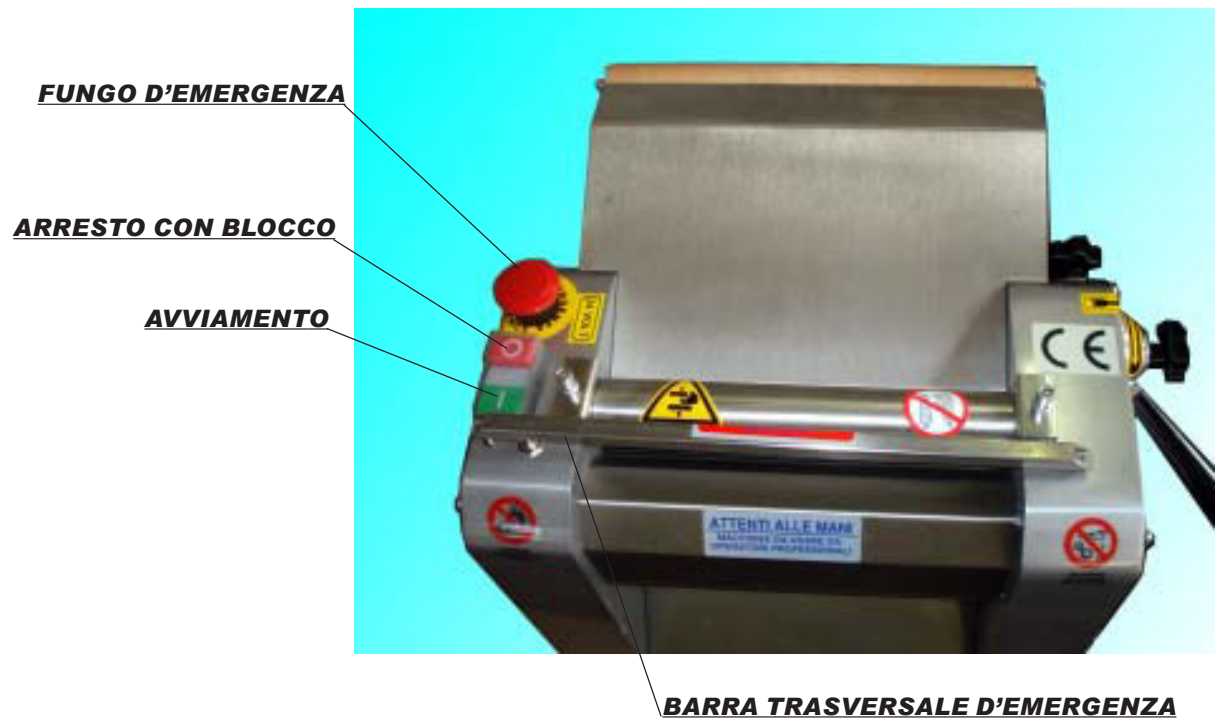


NOTA IMPORTANTE

IN CASO DI DANNEGGIAMENTO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE QUESTO DEVE ESSERE SOSTITUITO CON UN CAVO SPECIALE AVENTE LE SEGUENTI CARATTERISTICHE : "H07 RN-F".

- **Verificare sempre ed in via preventiva la protezione dell'impianto di rete** da sovracorrenti e disturbi elettromagnetici. Qualora detti valori contrastassero con i valori di soglia prescritti dal costruttore sezionare l'unità dalle fonti di energia e rivolgersi con la massima urgenza all'Assistenza Tecnica.
- **Per maggiori informazioni consultare lo schema elettrico.**

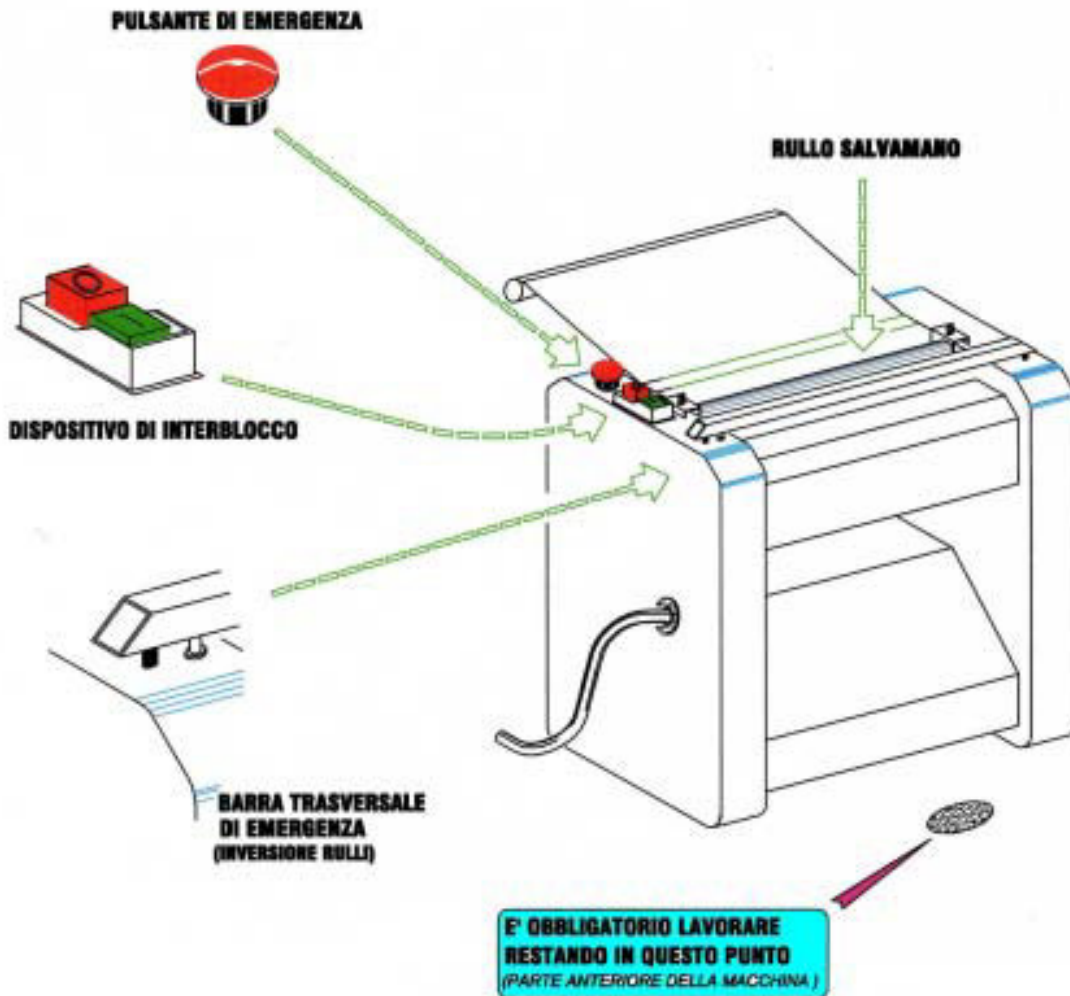
4.5 DIPOSITIVI DI COMANDO



4.6 REGOLAZIONI E VERIFICHE PRE UTILIZZO

- Verificare il corretto serraggio di tutti i fissaggi.
- Verificare che il collegamento elettrico sia stato correttamente eseguito
- Azionare ad impulsi i comandi della macchina verificando che i movimenti avvengano senza strappi o attriti eccessivi.

4.7 POSTO DI LAVORO



NON RISPETTARE LA PRECISA POSIZIONE DI LAVORO INDICATA E' DA CONSIDERARSI USO IMPROPRIO DELLA MACCHINA ,



E' VIETATO POSIZIONARSI LATERALMENTE O POSTERIORMENTE CON LA MACCHINA IN MOVIMENTO

4.8 CICLO OPERATIVO



L'impasto deve essere sempre ben lavorato e consistente, si consiglia di farlo riposare almeno dieci minuti.

- 1) *Dopo avere avviato la macchina tramite la leva di registro dei cilindri si dovrà appiattire tre / quattro volte o più per arrivare allo spessore desiderato.*
- 2) *Dalla parte posteriore della leva di registro è alloggiato un fermo con relativo pomello che serve per ottenere sempre lo spessore desiderato.*
- 3) *A fine lavoro è consigliabile riportare l'interruttore nella posizione zero.*

*Nella **MACCHINA SFOGLIATRICE CON RULLI IN LEGNO**, essendo molto delicata, bisogna fare attenzione a non usare pasta congelata (dura).*

PER LA PULIZIA DELLA STESSA E' INDISPENSABILE CHE LA MACCHINA SIA FERMA IN MODO DA NON RISCHIARE CHE STRACCI O ALTRO VADANO NEI CILINDRI.

Si raccomanda altresì di non togliere la pasta secca con coltelli o altro POICHÉ I RULLI SI PRESENTEREBBERO IRRIMEDIABILMENTE DANNEGGIATI DA AMMACCATURE.

5**5. MANUTENZIONE****5.1 PRECAUZIONI E MESSA IN STATO DI MANUTENZIONE****ATTENZIONE!**

- *La manutenzione deve essere affidata esclusivamente a personale esperto conoscitore della macchina.*
- *È vietato fare interventi di manutenzione, lubrificazione, riparazione quando la macchina è in moto e/o sotto tensione.*
- *È vietato effettuare interventi su organi in movimento.*
- *Dopo ogni intervento rimontare sempre le protezioni eventualmente rimosse, riportando la macchina allo stato iniziale.*
- *Tenere sempre presente tutte le norme di sicurezza elencate nel seguente manuale e quelle stabilite dalle normative vigenti nel paese di installazione.*
- *Trascurare queste precauzioni può provocare gravi danni alle persone, alla macchina, al prodotto ed alle cose.*

PROCEDURA DI MESSA IN STATO DI MANUTENZIONE

La procedura deve essere fatta prima di ogni operazione di manutenzione ordinaria, pulizia e manutenzione straordinaria, prevede l'isolamento della macchina da tutte le fonti di energia.

5.2 MANUTENZIONE ORDINARIA E PROGRAMMATA



ATTENZIONE!

Le operazioni di manutenzione ordinaria debbono essere fatte da personale autorizzato ed istruito ad eseguire riparazioni e regolazioni di tipo meccanico e/o elettrico ciascuno per le sue competenze.

La tipologia della macchina richiede interventi manutentivi ridotti in quanto la semplicità funzionale della stessa non prevede manutenzioni che non siano di normale routine.

Ogni fine lavoro

- Pulire la macchina **evitando di investire** con getti d'acqua il motore e componenti elettrici ma usando uno straccio umido.

La macchina e' costruita con materiali all'avanguardia nel settore dell'industria alimentare, per questo motivo non necessita di alcuna manutenzione, ad eccezione di un'accurata pulizia.

5.3 MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Le operazioni di manutenzione straordinaria riguardano rotture di parti e componenti dove è necessaria una conoscenza specifica del guasto .

In tal caso contattare il Costruttore della macchina od il centro di assistenza autorizzato.



ATTENZIONE!

Come regola generale le operazioni di manutenzione straordinaria possono essere fatte dal manutentore ordinario, se autorizzato ed istruito dal Costruttore.

Anche per gli interventi di manutenzione straordinaria valgono tutte le avvertenze descritte nei punti 5.1 "Messa in stato di manutenzione" e 5.2 "Manutenzione ordinaria e programmata". Il Costruttore si esime da qualsiasi responsabilità per danni generati da un'inadeguata manutenzione, nonché dall'impiego di parti di ricambio non originali o non compatibili con lo standard di qualità stabilito per questa macchina.

5.4 RICERCA GUASTI (INCONVENIENTI - CAUSE E RIMEDI)

INCONVENIENTE	CAUSA	RIMEDIO
all'accensione la macchina non parte	il pulsante di avviamento non è inserito	inserire il pulsante di avviamento
	il microinterruttore della barra arresto macchina non funziona	interpellare l'assistenza tecnica
	il motore elettrico o la scheda elettronica sono difettosi	interpellare l'assistenza tecnica
	il fusibile è bruciato	aprire il carter laterale e sostituire il fusibile con uno identico (vedi schema elettrico)



AVVERTENZA!

Se all' inconveniente non è stato posto rimedio, per eventuali chiarimenti contattare il Costruttore.

5.5 ISTRUZIONI PER LO SMONTAGGIO , PULIZIA E IL RIMONTAGGIO

IN QUESTO PARAGRAFO VENGONO DESCRITTE LE OPERAZIONI A LIVELLO GENERALE PER LO SMONTAGGIO E IL CONTROLLO DELLO STATO INTERNO CON SUCCESSIVO

MONTAGGIO DELLA MACCHINA



Tuttavia poiché ogni macchina presenta delle caratteristiche sue proprie, è indispensabile verificare in pratica con l'Assistenza Tecnica l'opportunità di eseguire lubrificazioni di punti non previsti da questo programma indicativo.

In generale il manutentore dovrà seguire le seguenti raccomandazioni :

Durante lo smontaggio ed il rimontaggio usare sempre chiavi, estrattori ed attrezzi (generici e speciali) adatti e non mezzi di fortuna, per evitare di deteriorare/danneggiare i pezzi.

Per " sbloccare " parti solidamente aderenti dare leggeri colpi, usando solamente il martello di piombo o di alluminio se si tratta di materiali ferrosi; usare invece mazzuola di legno o di resina sintetica se si tratta di parti in lega leggera (coperchi scatole, ecc..) eventualmente usare antigrippanti. (SVITOL).

Separare distintamente i particolari dei vari gruppi e riavvitare parzialmente i dadi sui propri prigionieri o viti.

Prima del lavaggio ripulire i pezzi, con spazzole e pezzame, dal grosso sudiciume (per non sporcare il liquido di lavaggio) quindi lavarli con prodotti specifici ed asportare i residui con getto d'aria compressa; asciugare i pezzi subito lavati, per evitare il loro arrugginirsi.

Dopo avere effettuato smerigliature o ripassature con blocchetti abrasivi, lavare accuratamente le parti e sottoporle a getto d'aria compressa asportando completamente la parte abrasiva.

Operando il rimontaggio lubrificare adeguatamente gli organi di accoppiamento (escluse le boccole autolubrificate) per evitare ingranamenti nel periodo iniziale di funzionamento.

Per stendere un velo d'olio sulle parti che al rimontaggio devono essere lubrificate, usare un pennello ed olio pulitissimi.

Proteggere con stracci puliti quelle parti del motore che, rimaste scoperte in seguito allo smontaggio, presentano passaggi di polvere o corpi estranei.

Sostituire ad ogni rimontaggio guarnizioni di tenuta, anelli paraolio rondelle elastiche, rondelle e piastrini di sicurezza, e tutti quei particolari che risultano deteriorati.



E' ASSOLUTAMENTE VIETATO

utilizzare detergenti non previsti per la pulizia di oggetti ed accessori adibiti all'alimentazione umana; l'uso di tali prodotti potrebbe causare gravi intossicazioni nei consumatori finali del prodotto.

I lavori descritti in queste schede devono essere eseguiti con apparecchiature ferme ed in sicurezza, in particolare si consiglia quanto segue :

Togliere l'alimentazione elettrica ai circuiti di potenza e di comando.

Scollegare e smontare tutti i sensori ed i fincorsa installati sulle pari interessate dallo smontaggio/rimontaggio .

Preparare i mezzi più idonei adeguati ai pezzi da manovrare e alle posizioni di intervento

Evitare spargimenti d'olio e di grasso nelle zone di lavoro

Usare secondo la tipologia di intervento mezzi e dispositivi di protezione individuale atti a garantire la sicurezza durante lo svolgimento dell'attività

5.6 SMONTAGGIO, DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO RESIDUI

**ATTENZIONE!**

Le operazioni di smontaggio e demolizione devono essere affidate a personale specializzato a tali attività e dotato delle competenze meccaniche ed elettriche necessarie a lavorare in condizioni di sicurezza.

In questo caso contattare la ditta costruttrice.

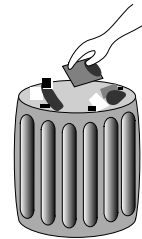
Predisporre una zona di lavoro ampia e libera da ingombri e procedere nel seguente modo:

- scollegare la macchina dalla rete di alimentazione elettrica;
- scaricare eventuali lubrificanti negli appositi recipienti;
- smontare tutte le parti della macchina e suddividere i componenti da scartare e da riutilizzare.

Ciascun rifiuto deve essere trattato, smaltito o riciclato in base alla classificazione ed alle procedure previste dalla legislazione vigente nel paese di installazione.

**ATTENZIONE!**

*Recuperare il materiale di scarto negli appositi contenitori.
Non disperderli nell'ambiente perchè potrebbero essere causa di pericolo di inquinamento.*



6

6. PARTI DI RICAMBIO

6.1 ORDINAZIONE PARTI DI RICAMBIO

Per ordinare i ricambi specificare sempre:

- nome Cliente e dati identificativi;
- numero dell'ordine (o protocollo);
- dati identificativi della macchina (modello, tipo, n° di matricola);
- numero di posizione del ricambio nella tavola;
- denominazione;
- quantità da ordinare.



ATTENZIONE!

Gli interventi di sostituzione delle parti di ricambio devono essere affidati ai tecnici qualificati, istruiti ed autorizzati, dipendenti dal costruttore o dal centro di assistenza autorizzato.

Prima di procedere alla sostituzione di parti di ricambio, leggere attentamente il capitolo 3 "Sicurezza".

Inoltre è obbligatorio eseguire le procedure della "messa in stato di manutenzione" descritta nel punto 5.1.

Si ricorda che, è fatto obbligo al Cliente di acquistare sempre ricambi originali (o equivalenti autorizzati in forma scritta dal Costruttore) in quanto, l'impiego di ricambi non originali e/o il montaggio scorretto degli stessi, liberano il Costruttore da ogni responsabilità.

